

a doença AIDS, ele mostrou como ela fica dentro do nosso corpo. Ele explicava bem devagar para nós entender melhor, nós gostamos muito de estudar nutrição, foi muito bom a aula do professor Bruno durante esses três dias de nutrição, muita coisa que a gente não sabia aprendemos com ele.

Tudo isso que ensinou pra nós durante o módulo de nutrição. Ele ensinou também foi sobre verminose, sobre diarreia e sobre os lixos. Ele ensinou também sobre açúcar que não podemos comer muito e também sobre sal ele explicava muito bem nós sobre esses assuntos novos, também ele falou sobre alimento natural que são animais como porco, anta, etc.

Ele ensinou também sobre visão, tato, olfato, paladar e audição tudo isso gostamos de estar estudando com o professor Bruno. Esperamos que no próximo ano seja ele de volta a nos ensinar. O professor Bruno foi muito bom, gostava de brincar.

XAPONO: AJURICABA

PROFESSORES: TANCREDO, MACIEL E JÚLIO.

MÓDULO DE GEOGRAFIA

Geografia yama a tama urihi yama a wāha pata tama peripo xei urihi inaha ki rē ximoremopiwei yama a tama ai a urihi maxi pata hami tē pē rē yai taiyama te pē kāi wahimoma ai te maxi hami tē pata si rē ahiwei ihi wahimama mapa yama pē tama yanomami urihi a no kai uhutipi wahimama.

Linha de Equador a kaiwahimama paralelos tē kāi hirama meridiano te kāi wahimama ihi hei te pē mahimama.

Professores do Ixima

No dia 07;12;2009 tē kuo tē hē professor Sergio ani módulo de geografia tē hapa hirama. Planeta terra ei arē kui pei arē ximoremouwei peripo xi motokāi rē ximoremouwei pei xi motoka herē tato awei minuto tē rē tapraiwei quarenta minutos tē hora taprai ihi pei motohami puriwari epē hora kāi ximoremou ihi ei tē pēha ya puhitara yoma. Satélite arē kuini mapa pē tai urihi pē kāi hisi kāi inaha tē pē rē kua ai wei ihi ei tē pē hē há kamiyē ya puhi tara yoma.

Ai parawa upē kāi totihetawē mīh wei, poko poko upē kāi totihetawē rē mīh wei, inaha tē pē rē kuaaiwei ihi tē pē wahimama.

Ihi tēhē kama napē pē hapa kāi rē kua anowei ihi tē pē kāi wāhi mama kama tē pē puhi há kuriwe tē pē hora napē prou xoa Ra yoma ihi hapa paxo tē pē horama kuanowei ma kui tē pē hora napē prarioma, ihi ei tē pēha yamaki puhi kuu totihioma kamiyē yama ki rē kui inaha watēpēna kua anowe kamiyē yama ki puhi kuu totihioma ihi ei tē pēha kamiyē yamaki puhi taoma, kamiyē professores yama ki rē kui.

Awei inaha tē kutaoma kamiyēni ya tē rē hirirenowei naha ya tē ta prarema inaha tē kutaoma wamareki rē hiranowehei ihi tēa.

Professor Daniel do Raita

O professor Jonas em seu texto fala as mesmas coisas do texto do Daniel do Raita. Fica ai a duvida quem copiou de quem! Para você Gabriela descobrir pois eu não consegui.

MÓDULO DE TÉCNICAS DE ALFABETIZAÇÃO

Tradução para o yanomami Hapa t' rē hiramowei papeo si pē hi pēma ihi yama si pē wāha yuama tē pē tai rē mai yama tē pē yaima. Ihi tēhē palavra tē pē waha no wēyēi x o a o m a a u t o n o m i a intelectual tē rē kui kahē wa puhi kua yaro watei moxi imapou watē hipēai rē mai inaha a pata kuma.



Tē kāi rē hiranowei imprensa ou de forma hei tē pē rē kui tē pē oni rē yaitai, tē pē rē kuprouwei. Ai tē letra cursiva tē rē kui, pei wa imikini wa tē pē rē yapraiwei ihi tē wāha..

Ai tē pré leitura tē waiha tē wāha rē kui hiramowē pēni tē rē yaiawehei oni patahēri ihi substantivo concreto pē waha kuprou xoarayou.

Ai tē kāi rē hiranowei leitura imagem tē rē kui hiramowē a puhi rē tao totihii noni oni tē pē norē ihi pipou totihawei ihi tēhē hiramowē puhi kāi rē tao xoaowei inaha yama tē tama .Ihi tēhē dinâmica yama tē pē wāha kāi tama kamiyē yama ki puhi hami, yama tē wāha no wayoama.

Ihi tēhē matemática tē kāi wahimai pēyēoma desenho tē pē wai há taokini kama komikomi tē numero rē kuprouwei ihi tē pē wai mama. Kamiyē wamore ki há nakaaní quadro a hami yama tē pē tama ayama tōe pē waha no kāi wēyēma. Ihi tēhē numero ai pē kāi rē yaitaprouwei ihi tē kāi há tarini yama tē tai kooma ihi inaha ai tē nakaa há korēni tē pē taa há koakini tē pē waha no wēyēi kooma.

Módulo de metodologia da alfabetização ministrado pela professora Romi Cabral nos dias 12 a 16 do mês de dezembro do ano de 2009.

Primeiro foi a entrega do papel escrito nós lemos e marcamos as palavras que não conhecíamos . Depois pegava as palavras e explicava; autonomia, intelectual dessas palavras é assim se você pensar bem no seu propriedade que não se entregue seus materiais que ta na sua mão própria.

Imprensa ou de forma letras cursivas AS letras cursivas são formadas pela mão. Pré –leitura, substantivos concreto que os professores as palavras pegue e depois criar palavras maiores, leitura de imagem, e a palavra se o professor e bem capacitado e se tambem e bem educado ele conhece bem o caminho e depois ele vai ensinar os alunos e ai os alunos aprender com ele e vão ver os filmes e fotos esses alunos aprendem e ai fica bem entendido e vão levar o caminho. E tambem foi dinâmica formamos as palavras yanomami e nós fazemos tambem sobre dinâmica escolhemos cada dinâmica.

Depois ela fez bingo das silabas fizemos jogos das silabas.E ela falou tambem sobre matemática quantidade de números ela fazia no quadro chamava uma pessoa para responder e falava e explicava sobre a quantidade. Depois ela falava tambem, dos números diferentes o mundo dos números.

Marielza e Emerson Pukima Beira

PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BILINGÜE DA SECOYA

Colaboradores:
Professores Yanomami Ironasiteri;
Professores Yanomami Iximaweteri
Professores Yanomami Pukimaweter

Professores Yanomami Raitateri;
Professores Yanomami Konapimateri;
Professores Yanomami Parahiteri;
Professores napē e coord. De educ.

Diagramação:
Gabriela ni kóputator tēki
wanowano pesi taprarema
Fotos:Arquivo fotografico Secoya



Manaus, dezembro de 2009.

I Conferência Nacional de Educação Escolar Indígena

Nº26 ANO VII

Conferencia de Educação Escolar Indígena

IX Etapa do Curso de Formação para Professores Yanomamami

Língua Portuguesa;

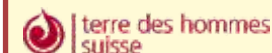
Informática;

Ciências Naturais;

Nutrição;

Geografia;

Técnicas de Alfabetização.



Awei justiça urihiteri pēni tē posi prakemahe awei wama tē pē nohirē taā prai-wei tē pē wāha no ta wa yoahe. Ei naha pē kuma pēriami napē pē rē kui. Professor Gersen coordenador geral

awā hama awei wama tē pē rē maa prai wei tē pē wāha tapohe, einaha a kuma wama tē pē waha no há wa yoarini tē pē waha tapohe. Ei naha a kuma awei kamiyē pēma kimaxipēa hai kiritihē wama ki tietimai mi He yaro Educação tē pē noa hami napē pēriami pē iha tē pē waha tapohe.

Awei kamiyē yama ki urihi pihami-yama tē pē taprai-yaro yama ki aka rē hiraowei ihi ei yama tē pē puhii yaro yama tōe pē wāha pau piyē kau kure wetinaha tē pē rē kua-wei hirarewē nahi pē rē kui hami wamare ki-tae timahe. Ai naha pētaku napē pēriani—pēni wama ki-tietima pehe. Educação tē pē hami ai povos indígenas pēxo pruka ai pēmaki maxixo tē pē rē tietimamouxī rē totihī tai kama tē pē xapono pi-hamī . Tē pē nohirē yai pou wehei kamiyē hama kini-yama tē pē hirai rē kuaai weina há yama tē pē nohi yaipou kure.

Hei tēhē pruka tē pē yai kawaamoma awei kamiyē yama ki puhi yai há taroni yama tē pē rē hirai no rē kuaa pi wei naha yama tē pē hirapē ei naha tē pē kuma ai indígenas pē rē kui awei kamiyē yama ki aka hiraa puhiope yaro ei naha pē kuma kamiyē yama ki puhi há taroni yama ki ihirupihiraa puhi opē yaro napē pēriani-wama kini wama re ki puhi yai ta tama re he.

Ei yama tē yai puhii totihakure secretaria urihi teri wama ki iha yama ki puhi yai topraropē

Awei FUNAI teripēxo MEC urihi teripēxo escola indígena wama pē yai rē pouwei wama kini wama tōe pē yai tietipoimiha yama tē pē wāha poukure wama tē pē tapraramaimiha ihi ei yama tē pē wāha poukure.

Inaha taeni yama ki kua waomou kure wama tē pē tietimaimiha MEC urihiteri pē iha Educação urihiteri pē iha . Awei wetinaha pēmai urihi aha pēma ki puhi kuaapē wetinaha a no hirē kuke pi wei tē waha no wayoai piyēa kurahei kamiyē weti naha pēma ki puhi kupē ei naha pē kuma awei tē kuo a yaawē inaha pē kuma.

Iniciou com a abertura feita pelas representantes da justiça. Foi feita a pergunta : como a escola indígena deve funcionar? O professor Gersen que é o coordenador geral da educação indígena falou assim:

- Na educação sempre tem que discutir como vai funcionar a escola indígena em todas as regiões.

A escola vai funcionar com a conservação da cultura, respeitando tradições e rituais de cada povo em sua etnia.

Nas escolas como vamos ensinar se não temos material didáticos? Perguntaram os povos indígenas . Porque não temos materiais didáticos ? Porque o governo não nos da material para trabalhar com a educação diferenciada ? Os povos indígenas perguntaram outra vez.

O professor Gersen coordenador geral falou : _ Não se preocupem que vou mandar material para vocês trabalharem.

Daí os representantes indígenas pediram cursos de capacitação e faculdade para os professores Indígenas que eles tem necessidade de estudar.

O professor Gersen respondeu assim: _Vamos ver se nos vamos conseguir cursos propios para os professores indígenas, vamos ver a programação para esse estudo depois dou uma resposta concreta. Dependemos do MEC.

Se eles aceitam, para ver como pode ser feito a capacitação dos professores indiginas. Como vamos pensar a educação junto com os povos indígenas em seu territorio junto ao MEC. Assim falou o professor Gersen.

Daniel Ironasiteri Yanomami

IX Etapa do Curso de Formação para Professores Yanomami

MÓDULO DE LÍNGUA PORTUGUESA

Awei módulo de língua portuguesa are kui të waisipi totihioma kamiyë iha kamiyë iha të yai kóhi pioma wetinaha oni oni yama pë tai hapao wei homi inaha kuni, oni oni ya ta prai he yatirayoma.



Hii sagrado ya uhutipi tararema, kami kè pëma k i m a x i k e t e kutarena hapë ra ro nowei. Kete yoma pë no uhupi re wa yoma nowei

oni oni pë hami ihi yapë kai totihara rema hiraremi Márcia yatoti hiara rema kutarenaha oni oni pë Kate hamayaro. kamaní-hei pata Mauricio nohiwayoa nowei hami- yama ki-kai hira ma t6e yai ko hi pioma makui yama a ta prai- he yatirema kutaeni-pë ri anowei hami yoma pë uhutipitama. Parawau u ha waro urihi He hu pëxo. Amoayapë kai tora rema hei "dó, re, mi, fa, sol, lá, si. Inaha taeni hei të pë há ya pu hi tao hërma yapë kai rë totihi ararenowei kutarema ha oni oni no uhutipi pëmakí rë yuanowe ai pëma ki iha mi , pë hiriprhe. Ai tēno kuo kão të pë ya pruna hiramou puhio koo.

Jonas e Izaquiel

Hapa napëyama të aka tama professorani wama re ki wapama texto napë yama te pë tama të pë totihitaoma, história napë të ha yoma të tama. Hapa yëtuhami të pë rë kuowei yama të pë tama.

Autonomia të hirai hapaoma, pëma ki nosiye Maire mahe pëma të pë no tapomairë maitë hira ma, pëma ki puhí rë taowei të hira ma

Língua portuguesa.

Tivemos a proposta de fazer um projeto para construção de material didático. Nos reunimos para conversar como seria e qual seria o título desse projeto. Decidimos que iríamos contar a história de Ôka "o Yanomami do mato", e foram longos dias de diálogo e fomos escrevendo devagar e traduzindo fazendo os desenhos conforme a construção do texto. Terminamos o projeto. Foi feito a leitura e gostamos. Agora e só esperar para que seja aceito e impresso para que todos possam ler.

MÓDULO DE INFORMÁTICA

Hirarewë, "Daniel, Gabriela", xô, wamareki hirapit huimama opo hesi ki rë kui hami. Hei "4 dias", të hami yama puhí tarayoma hirarewë ni pëmakí yai totihi hira ma yaro. Opo yama hesi pë tai tararema kama iha, inserir, visualizar, formatar, oni oni pë rë kui, oni oni pë ha uhutipi taaiwei, painte aha uhutipi taamaiwei, oni oni nohi pëyëmotimi, Programa Word, Programa Excel, oni oni hamarewë pë hã ha. Hei të pë rë kui pëma pë yai torarema kama iha kutaeni kuiki pëmakí pata xitoprarou, wã tapramai wã kã mapramai ei yama pë kã torarema. Hirarewë Daniel, Gabriela xô wamare ki hira ma pë yai totihiararema. Kama kipini

wamareki mori puhí tamarema opo hesi hami. Opo hesi ha pëmakí pruka iha a hiramouma puhii xoawë ai të nokuo kôõ të hë kama hirarewë yama a puhii kôõ. Kutaeni kuikë oni oni pëma të tai tão opo hesi pëma pë tapramai puhí motimi. Inaha pëmakí Wano Wano maprou, pëmakí rë, "estuda", monowei hami.

Durante o módulo de Informática veio o professor Daniel e a Gabriela para nos ensinar sobre os computadores, durante os quatro dias deu para nós aprender muitas coisas no computador. O professor nos ensinou muito bem mesmo, aprendemos com ele fazer inserir, visualizar, formatar os textos, bota as fotos no texto, fazer os desenhos no paint, salvar os textos produzidos, entrar no programa Word, no programa do Excel e imprimir os textos. Sobre tudo isso aprendemos muito bem com ele por isso estamos muito feliz agora por que aprendemos mexer no computador e também aprendemos ligar e desligar os computadores.

Gostamos muito do professor e da Gabriela por que eles fizeram nós aprender quase tudo sobre o computador. Mas queremos estudar mais ainda sobre o computador, agora só precisamos não esquecer o que foi ensinado. No próximo ano queremos eles para nos ensinar de novo. Por isso agora nós mesmos digitamos o nosso texto que produzimos não temos muita dificuldade de estar mexendo o computador. Assim terminamos o nosso



jornal.

Tancredo, Maciel e Júlio

Të hira mahe Daniel, Gabriela e Pascal hei pëni 22 até 35, wamare ki hirai kuprarima computador pë ha.

Hapa pei të pë wãha yuoma, ihi të pë ha waikoní wamare ki warií piyëoxoomahe. Ihi tëhë të pë a huoma mensagem të pë rë tanowehei ihi të pë wãha tamahe no patapi të pë rë kuaanowei ihi të pë wãha no wëyëmahe. Ihi të pë wãha ha taaparihení wamare ki paxihai xoomahe. Radio fonia të ha ai të pë kukema. Të wãha no wayoamahe inaha të pë kuma hapao tëhë wã hamarewë të pë kuonomi no patapi pëni harika pëã haí ha henaoni pë hui wahimioma huyapë ya hama hurayou a kuhe inaha pë kuma. Ai të pë ã huoma awei heriyë iha ware wae ano taki inaha pë kuma haitaahëri wa moyawëai totihio, inaha pë noa tayoma.

Inaha pë kuma makui kuikë, inaha pë kuimi, hei tëhë radio fonia pë ha pë nakayou, pë reahumou tëhë pë nakayou xoa. Ai të pë kuonowei visitante të wãha kã tamahe inaha të pë kuma hapa të pë yimikamoyonomi, pei të pë hui hãtooma të pë ha aheteproni të pë ha pauximoni, të pë yamoni, të pë husihiamou xooma inaha të pë hapa kuaama inaha të pë kuma.

Ihi tëhë texto yama të pë kã tai xooma opo hesi pë ha wamare ki ha hirakini. Ihi tëhë opohesi pë hami të pë rë xatitii ihi pë ukëa ha piyërarini yamatë pë kã xatititamai piyëoma. Pei të pë karë kahuamowei, texto të pë rë keamouwei, të pë karë karopramouwei, texto wa të pë oni rë

hamariwei. Ihi ei të pë wahimai piyëkoma inaha taini ya puhí tarayoma professor Daniel iha.

PROFESSORES: MARIELZA P. BEIRA, EMERSON P. BEIRA.

MÓDULO DE CIÊNCIAS NATURAIS

Ei të rii hirai xooma ihi ei Të yaiha yapuhi yaitarayoma ciencias naturais të há yatë rë tararema wei seres humanos yatë tararema pëi pëma ki yai rë kui. Meio ambiente urihi awãha rë kui meio ambiente tëha isitoripi ya puhí waitarayoma corpo humano precisa de ar, água e alimento të rë kui há yapuhi taonomi motorista do nosso corpo é o cérebro a bomba é o coração , ei të pë rë kuiha kuwë tawë yatë tararema.



O ar que respiramos e formado pro muitos gases diferentes ei tërë kui hã yapuhi taonomi. Oxigênio kuwë tawë yatë kã tararema katehe mixiaki kearewë. Gás carbono kuwë tawë yakã tararema wariti mixiãki nitrogênio

yatë kã tararema kuwë tawë. O gás mais importante para o corpo humano é o gás oxigênio. tërë kui yatë kã tararema. O ar que inspiramos é o oxigênio e o ar que expiramos é chamado de ar carbônico. Isso chama-se trocos gasosos. Ei të pë r6e kui kuwë tawë yatë pë kã tararema. A água e mutó importante para o corpo humano ela entra pela boca e vai para o estomago e depois para o intestino. E no intestino que a água vai para o resto tararema. Corpo humano membro superior inferior të pë rë kuiha kuwë tawë yapuhi tarayoma. Braço antebraço e mão. Ei yatë kã tararema. Inferior: quadril, coxa, perna e pé. Ei yatë pë kã kuwë tawë tararema. Pele, ossos, músculos. Ei yatë pë kã tararema , todos existem o lado externo e o lado interno. Ei yatë pëi sitoripi kã tararema.

Professor Tomas do Pukima cachoeira

Professor ni të awe rë hiranowei ciencias naturais të wã há hira ma (casa do pensamento).

Ya hia puhí.

Awei urihi ihi seres humanos të puhí hapa hira kema, ihi të puhí ha kini të hei përia Osama kema ihi, ei të hami-hira ma ihi të hë wetinaha rapë të pë puhí hapa rë kurawei të wã ha kai hira ma ihi ai të wã ha hirai pijëoma. O oxigenio carbonico ihi ei të pë wã ha rë kui të pë wa há kã hirai piyëoma, pei të pë mixiaki rë nominomi mouwei, të pë Wa kã hira ma. Ihi ai të pë waha hirai piyëo o mai seres humanos t6e wa ha rë kui, ihi wa të ti hi ti prai tëhë. O raorotë wãha rë kui superior ai rorokoro a wãha há rë kui inferior ihi ei të wa há hiwai piyëoma.

Ihi të hë ai të pë wã há kai hirai hirai piyë okoma ihi yanomami pë maki huxomi hami ki pei keko pei koyopi, pei heo xipi. Pei iyë pë pei yomata he pi, pei tapiri ihi ei të pë waha kã hi rama. Awei ai të pë wã há kai hirai ai të pë wã há kai hirai kooma nii pë rë wamou rë mi hi tati tatopë pë wã há ha ai pei wã mamokini të pë rë tapramou wei ihi visão të wã há ai pei wa hiokani wa të pë ri rë rixiaiwei ihi të waha olfato ihi të hë ai peiwa yimi wã të pë horarë hiriwei audição të wã há ihi ei të pë wã há kai hira ma.

Professores Jonas e Izaquiel

Tradução :

Consultor Bruno Cardoso módulo de Ciências Naturais

Ele ensinou para nós ciencias naturais .Como funciona os seres humanos como é o mundo. Ensinou que os seres humanos vivem no meio ambiente, falou que os brancos vivem no meio ambiente que faz a troca de gás oxigênio para o gás carbônico o corpo e formado por cabeça, tronco e membros superiores e membros inferiores. Os tecidos do corpo são os ossos, músculos, nervos, sangue e pele.

A visão é para a gente olhar para todos os lados. O tato é para a gente tocar nos coisas com os dedos e mãos e saber o que são só pegando sem olhar. Sobre o alfato que a gente sente o cheiro de longe pelo nariz. O paladar quando a gente sente o sabor da comida na nossa boca sobre a audição quando a gente ouve o barulho das pessoas na floresta quando a gente vai para o mato a gente ouve o barulho dos animais e das folhas etc....

Professor Jonas Kona

MÓDULO DE NUTRIÇÃO

Wano Wano

Hirarewë Bruno ni nutrição të hirai piyëoma hei nii pë rë totihitai a hirai ha paoma, ihi të no tihami nii pë rë wamou rë waritii "industrializado" pë rë tai wehei. Xawara pë rë kuprama wei hei, diabete, obesidade "kamakari" pressão alta pë xo ei të pë hirama kamiyë pëmakí iha.

Xawara pë yai rë waritii a hira ma pëmakí puhí mayamiapë. Hirarewë Bruno ni pë rë totihitai pruka ahira ma kamiyë pëmakí iha, ai xawara "AIDS" yaitawë pëmakí huxomiha ei të pë kã opi wahimama pë maki puhimayamiapë. Hei nutrição ayai totihioma "trabalho" hirarewë "Bruno" ni tërë hirapërei "durante" hei "três dias" hei "nutrição", pruka të pë rë kuprai kamiyë pëmakí yamapë taimaowei yama të pë toarema hirarewë iha.

Kutarenaha të pë hirapërei kamiyë pëma ki iha "durante o módulo de nutrição" ihi tëhë hirarewë ni pemaki hira ma ei kanosi pë rë kui ha ei ai të kã hira ma ei horema "diarréia" pëmakí hira ma ei të kã "açúcar" pëmakí iha yanomami pëmakí nii ketetiwe pruka yama të pë waimao pë, ei ai "sal" naxinaxi pë rë kui, hirarewë ni pëmakí noa kã tama pruka yamatëpëwai maopë. Urihiteri nii yaropë kã, xama, warë, "animal" ei të pë yai rë kuprai urihi hami. Ai kã hira ma ei pë rë kui "visão", hei "tato, olfato, ai paladar, audição" pruka të hira ma kamiyë pëmakí. Iha, yama të ã yurema hirarewë iha.

Sobre nutrição o professor Bruno que nos ensinou. Ele ensinou foi sobre alimentos bons e sobre alimentos ruins e falou também sobre alimentos industrializados, do que são fabricados. Também ele nos ensinou foi sobre as doenças como diabetes, obesidade, cárie e pressão alta.

Sobre doenças mais perigosas foi que ele ensinou para ficar sabendo. O professor Bruno ensinou muita coisa boa para todos nós, ele falou um pouco também sobre

